

香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre

大堂 Foyer

座位先到先得 Free seating on a first-come, first-served basis

2:00 PM 開幕儀式 Kick-Off Ceremony

2:15 PM 雛試啼聲 — 兒童粵劇折子戲演出

5:30 PM Cantonese Opera Excerpts Performed by Child Performers

童聲粵韻，以經典折子戲萌翻全場！小演員更會化身模特兒驚艷走秀，展現粵劇戲服之美！

This is going to be an adorable occasion when child performers perform Cantonese Opera excerpt classics on stage. They will also turn into fashion models on the catwalk, parading exquisite Cantonese Opera costumes!

粵劇試演研習班 — 成果展演

Families' Workshop on Cantonese Opera — Showcase

從排練到公開展演，粵劇研習班學員閃亮展示學習成果！

Workshop participants will dazzle on stage showcasing the results of the training, from rehearsals to showtime!

創意粵劇童話劇場

Fairy-Tales Told in Cantonese Opera

香港八和會館新秀承韻再現《西遊記》！齊天大聖使出看家本領，巧借寶扇，妙趣橫生！

In this new adaptation of the classic opera *Journey to the West*, performers from the Chinese Artists Association of Hong Kong's Cantonese Opera Young Talents Showcase will bring to life a fun scene from the story, when the Monkey King will perform his amazing stunts as he tricks Princess Iron Fan into 'lending' him her magic fan.

音樂廳門外 Outside the Concert Hall

2:15 PM 跨代名伶簽名會

5:00 PM Cross-Generation Stars Autograph Session

一期一會，與跨代名伶共聚，除了簽名還可合照，機會難得！

This is an opportunity not to be missed for ardent fans to meet cross-generation stars of Cantonese Opera! Apart from getting autographs, you can also take photos with them!

2:15 - 2:45 PM 阮兆輝、梁兆明 Yuen Siu-fai, Leung Siu-ming

2:45 - 3:15 PM 李龍、梁心怡 Lee Lung, Leung Sum-ye

3:30 - 4:00 PM 鄭詠梅、梁振文 Cheng Wing-mui, Liang Zhenwen

4:00 - 4:30 PM 陳詠儀、梁芷蕙 Chan Wing-ye, Leung Jackie

4:30 - 5:00 PM 尹飛燕、王志良 Wan Fai-yin, Wang Zhiliang

每場簽名會將於開始前15分鐘開放排隊，名額有限，額滿即止。主辦單位有權根據現場情況提前截龍，以配合活動流程，敬請見諒。

Queuing for each autograph session will commence 15 minutes prior to the start of the session. Quota is limited and will be allocated on a first-come, first-served basis. The presenter reserves the right to close queuing ahead of schedule depending on the on-site situation in order to ensure the smooth progress of the event. Your understanding is appreciated.

請自備相機 Please have your own camera ready



露天廣場A區 Piazza Area A

2:15 PM 粵曲 Busking 及粵曲學習經驗分享

4:00 PM Cantonese Opera Arias Busking & Experience Sharing Session

校際音樂節優勝者及粵劇年青學員分享學藝路上的感悟，並現場演繹粵曲名段。

Winners of the Schools Music Festival and budding talents in Cantonese Opera will gather to share insights from their artistic journeys and to give impromptu performances of well-loved operatic songs.

4:15 PM 粵劇身段功架工作坊 *

5:30 PM Workshop on Stylised Movements and Postures of Cantonese Opera

「台上一分鐘，台下十年功」，大好機會體驗學習粵劇功架！

'A minute's performance on stage takes a decade's practice off it.' This is a call to experience the artistic charm to learn the movement and posture of Cantonese Opera firsthand.

適合6歲或以上人士 Open to persons aged 6 or above

平台工作室 Podium Workshop

2:00 PM 粵劇試演研習班 *

4:30 PM Families' Workshop on Cantonese Opera

歡迎家長與子女一同參與！學習試演粵劇小段落，研習結束後學員可穿戴簡單戲服及運用道具，到大堂舞台演出學習成果，體驗表演的樂趣。（每名小童須由一名成人陪同參與）

Accompanied by parents, children will get their first exposure to stylised movements in Cantonese Opera in this workshop. Participants can experience the fun of performing with costumes and props at the foyer stage! (Each child must be accompanied by an adult)

行政大樓四樓 4/F, Administration Building

2:00 PM 後台總司令：舞台監督如何撐起一台戲？*

The Commander Behind the Scene: How Does the Stage Manager Run the Show?

粵劇舞台總司令杜詠心將現身與觀眾分享粵劇舞台監督的幕後秘辛！

What happens behind the stage when a Cantonese Opera is on? Christie To, a professional stage manager — or popularly dubbed the 'commander-in-chief' — of a Cantonese Opera, will appear in the meeting room to share behind-the-scenes secrets of stage management with the audience!

4:00 PM 後台流動寶藏：打開衣箱的美學與秩序 *

Mobile Treasure Troves Backstage: Aesthetics and Organisation of Costume Trunks

粵劇服飾琳琅滿目，背後管理更是一門藝術。黃志光與杜詠心將帶領聽眾，一同探索戲服收納與管理的大學問。

Organising the dazzling array of Cantonese Opera costumes backstage is an art in itself. In this session, Wong Chi-kwong and Christie To will lead the audience in an exploration of the complexities of costume storage and management behind-the-scenes.

2:00 PM 「粵劇音樂 — 吹、彈、拉、打」互動工作坊 *

4:00 PM Interactive Cantonese Opera Music Workshop —

Wind, Plucked, Bowed, and Percussion

別開生面的粵劇音樂工作坊，由樂器特點至樂隊編排，香港演藝學院戲曲學院導師將講解粵劇音樂的特色，參加者更加有機會試奏特色樂器。

In this workshop, the unique aspects of Cantonese Opera music, from instrument features to orchestration, will be revealed by the School of Chinese Opera, The Hong Kong Academy for Performing Arts. Participants are accorded the opportunity to try their hand at playing the instruments.

2:00 PM 粵劇化妝示範工作坊 *

Cantonese Opera Make-up Demonstration Workshop

3:45 PM 粵劇戲服穿戴示範工作坊 *

Cantonese Opera Dress-up Demonstration Workshop

資深粵劇統籌鄧拱璧以粵語及英語，親自介紹各行當獨特的化妝與戲服特色，演員即席示範如何從化妝到穿戴，完美變身成戲中人。

Seasoned Cantonese Opera coordinator Barbara Tang will introduce in both Cantonese and English the unique makeup techniques and costumery for various roles, revealing the artful secrets that help transform actors into the characters they portray.

露天廣場C區 Piazza Area C

座位先到先得 Free seating on a first-come, first-served basis

2:15 PM 一鳴驚人 — 青年粵劇折子戲演出

5:15 PM Amazing Debuts — Cantonese Opera Excerpts Performed by Youth Performers

粵劇新銳粉墨登場，經典折子戲好戲連台！高潮迭起，絕對不容錯過！

See the prowess of budding stars in Cantonese Opera! The talented youths will present classic Cantonese Opera excerpts not to be missed!

廣東音樂及中樂演奏

Cantonese Music and Its Players

音樂事務處薈萃中樂精英，演出多首耳熟能詳的名曲，以青春活力傳承經典雅韻。

In passing on the charm of classic melodies through youthful energy, Music Office of the Leisure and Cultural Services Department will bring together Chinese music talents to perform well-known Cantonese tunes.

* 活動可於網上預先登記 Online registration is available



蓋章處 Stamp Counter

紀念品換領處 Souvenir Redemption Counter

詢問處 Enquiry Counter

救護站 First Aid Post



大堂展覽場地 Foyer Exhibition Area

25-30/11「爾雅溫文 小生泰斗——任劍輝」展覽 “Elegant and Gentle, the Legend of the Young Master: Yam Kim Fai” Exhibition

由香港文化博物館誠意策劃「爾雅溫文 小生泰斗——任劍輝」展覽，透過精選館藏，走近這位一代宗師的不朽傳奇！

Proudly curated by Hong Kong Heritage Museum, the “Elegant and Gentle, the Legend of the Young Master: Yam Kim Fai” Exhibition offers a glimpse into the enduring legend of Yam Kim Fai, a star of Cantonese Opera and films from late 1930s up to 1960s through a selection from the Museum’s collection.

導賞團 Guided Tour

粵劇日專屬導賞員為你介紹粵劇基本知識，帶領遊走各演區及工作坊，教育與趣味並重！
(活動以粵語、英語及普通話進行)

This guided tour will be both educational and entertaining when you want to know more about the fundamentals of Cantonese Opera! A docent will give a walk-through with you of the performance areas and workshops during Cantonese Opera Day. (Activities are conducted in Cantonese, English and Mandarin)

時段 Session: 2:00 - 5:00 PM (每節約20分鐘 20 minutes per session)

名額 Quota: 12 / 節 session

毋須預約留位，參加者請到大堂展覽場地集合參與導賞團。

No reservation required. Please gather at the Foyer Exhibition Area to join the tour.

換領紀念品 Souvenir Redemption

於指定蓋章處設有特色印章，節目當日只要集齊4個印章，即可製成特別版粵劇日紀念卡，憑卡更可到紀念品換領處(露天廣場C區)換取限量紀念品一份。數量有限，換完即止！

Collect all 4 special stamps at stamp counters will not only complete the Cantonese Opera Day commemorative card, but also allow you to redeem a limited-edition souvenir at the Souvenir Redemption Counter (at Piazza Area C). Souvenirs are available on a first-come, first-served basis (while stock lasts).

工作坊及講座報名方法

Workshops and Talks Registration Information

報名方法 Registration Information	粵劇身段功架工作坊 / 後台總司令：舞台監督如何撐起一台戲？ / 後台流動寶藏：打開衣箱的美學與秩序 / 粵劇試演研習班 / 「粵劇音樂—吹、彈、拉、打」互動工作坊 / 粵劇化妝示範工作坊 / 粵劇戲服穿戴示範工作坊 Workshop on Stylised Movements and Postures of Cantonese Opera / The Commander Behind the Scene: How Does the Stage Manager Run the Show? / Mobile Treasure Troves Backstage: Aesthetics and Organisation of Costume Trunks / Families' Workshop on Cantonese Opera / Interactive Cantonese Opera Music Workshop – Wind, Plucked, Bowed, and Percussion / Cantonese Opera Make-up Demonstration Workshop / Cantonese Opera Dress-up Demonstration Workshop
網上登記 Online Registration 開放日期： 2025 年 11 月 12 日 (三) 早上 10 時起至額滿 Open for registration: 10:00am on 12 November 2025 (Wed), till quota lasts	每人最多可登記兩項活動，每項活動最多可登記兩個名額。 Each person may register for up to two programmes, with a maximum of two quotas per programme.

- 活動名額有限，先到先得，額滿即止。如未能成功登記，可於當日到各場地入口等候後補；如有剩餘名額，將即場開放予公眾人士排隊參與。
- 已登記人士如未能於活動開始後十分鐘內到達場地，其預留名額將被取消。
- 如有任何爭議，康樂及文化事務署保留最終決定權。
- Quotas will be allocated on a first-come, first-served basis. Individuals who are unable to register online may wait at the activity venue's entrance for standby seating. Quotas will be opened to walk-in audience on the event day, subject to availability.
- Reserved quota(s) will be released to walk-in patrons if any registered patron does not show up within 10 minutes after the commencement of the programme.
- In the event of any dispute, the decision of the Leisure and Cultural Services Department shall be final and conclusive.

響應粵劇日節目

Other Programme in support of Cantonese Opera Day

節目 Programme	地點 Venue	時間 Time	票價 Tickets
75載銀光萃影——銀都電影劇照及海報展 展覽免費放映：《彩蝶雙飛》(1959) 75 Years of Cinematic Glamour – An Exhibition of Sil-Metropole Film Stills and Posters Exhibition Free Screening: <i>Butterfly Beauty</i> (1959)	香港電影資料館 電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive	30.11.2025 (Sun) 7:00pm	免費入場 Free Admission

本節目得以順利進行，康樂及文化事務署謹此向義務工作發展局、香港女童軍總會及所有參與本節目的有關人士致謝。
The Leisure and Cultural Services Department would like to thank Agency For Volunteer Service, The Hong Kong Girl Guides Association and the many other people associated with staging the event for their generous support.

主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映康樂及文化事務署的意見。
The presenter reserves the right to change the programmes and substitute artists. The programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道10號
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
查詢 Enquiries: 2734 2009

粵劇日
Cantonese Opera Day

30.11.2025
星期日 SUN
2:00 - 5:30PM
香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre

免費入場
Free Admission

粵韻童樂日
Cantonese Opera Fun

傳承新力量
Legacy for the Future

查詢 Enquiries: 2268 7325